



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สาธารณรัฐเช็ก	หมวด	สังคม
ข่าวประจำวัน	๓๑ มกราคม ๒๕๖๕		
หัวข้อข่าว	ชาวเช็กนับพันประท้วงด้านมาตรการควบคุมโควิด-๑๙		



ผู้ประท้วงโบกธงระหว่างการประท้วงต่อต้านข้อจำกัดของรัฐบาลเช็กที่กำหนดให้ควบคุมการแพร่ระบาดของเชื้อ coronavirus (COVID-19) ในกรุงปราก สาธารณรัฐเช็ก เมื่อวันที่ ๓๐ มกราคม ๒๕๖๕ (ภาพ: REUTERS/Jiri Skacel)

กรุงปราก: ชาวเช็กหลายพันคนรวมตัวกันที่จัตุรัสเวเนซุเอลาในกรุงปรากเมื่อวันอาทิตย์ที่ ๓๐ มกราคม ๒๕๖๕ โดยโบกธงและตะโกนคำขวัญต่อต้านข้อบังคับในการควบคุมโควิด-๑๙ แม้ว่าจะมีจำนวนการติดเชื้อเพิ่มขึ้นก็ตาม

ผู้ประท้วงส่วนใหญ่คัดค้านข้อจำกัดที่เข้มงวดขึ้นสำหรับผู้ที่ไม่ได้รับวัคซีน รวมถึงการห้ามรับประทานอาหารในร้านอาหาร

“รัฐควรรับฟังความต้องการของประชาชน การเตรียมการและข้อจำกัดต่าง ๆ นำเราไปสู่นรก” ชูชานา โวซาโบวา หนึ่งในผู้สนับสนุนการประท้วงกล่าว

สาธารณรัฐเช็กมีประชากร ๑๐.๗ ล้านคน และมีรายงานจำนวนผู้ป่วยสูงสุดเมื่อวันพุธที่ผ่านมา โดยมีจำนวน ๕๔,๖๘๙ ราย นอกจากนี้ จำนวนผู้ป่วยวันอื่น ๆ ในช่วงล่าสุดยังจัดอยู่ในอันดับสูงที่สุดนับตั้งแต่เริ่มมีการแพร่ระบาด

แม้จะมีตัวเลขที่เพิ่มสูงขึ้น แต่รัฐบาลได้ยกเลิกพระราชกฤษฎีกาเมื่อสัปดาห์ที่แล้ว โดยกำหนดให้ต้องฉีดวัคซีนโควิด-๑๙ สำหรับผู้ประกอบการหลักและผู้มีอายุมากกว่า ๖๐ ปี เพื่อหลีกเลี่ยง “ความบาดหมางที่ร้ายลึก” ในสังคม

พรรคร่วมรัฐบาลกลาง-ขวาของนายกรัฐมนตรี เปโตร ฟีเยลา (Petr Fiala) ได้ร่นระยะเวลาพักกัน และการแยกตัวออกจากกัน เนื่องจากเตรียมพร้อมสำหรับโควิด-๑๙ สายพันธุ์โอมิครอน (omicron) ในขณะที่เริ่มมีการตรวจคัดกรองพนักงานในบริษัทต่าง ๆ ในขณะนี้

เมื่อวันเสาร์ที่ผ่านมา มีจำนวนผู้เข้ารับการรักษาในโรงพยาบาลอยู่ที่ ๑,๙๘๙ ราย ซึ่งต่ำกว่าตัวเลขประมาณ ๗,๐๐๐ ราย ที่มีรายงานในช่วงสูงสุดระหว่างเดือนพฤศจิกายนและธันวาคมที่ผ่านมา

สาธารณรัฐเช็กได้รายงานยอดผู้เสียชีวิตจากโควิด-๑๙ จำนวนทั้งสิ้น ๓๗,๑๘๔ รายนับตั้งแต่เริ่มการระบาดใหญ่ ซึ่งเป็นหนึ่งในอัตราการเสียชีวิตที่มากที่สุดของโลกหากคำนวณ ณ สัดส่วนจากจำนวนของประชากรทั้งประเทศ

ที่มาของข่าว :	https://www.channelnewsasia.com/world/thousands-czechs-protest-against-covid-19-curbs-2469536
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๓๑ มกราคม ๒๕๖๕

ขั้นตอนการดำเนินการ/หลักวิชาการ :
<ol style="list-style-type: none"> คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ https://www.channelnewsasia.com ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวนสรี สัจติประเสริฐ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๘/๖๕
ผู้ทาน	นายกิตติ เสรีประยูร นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ

Thousands of Czechs protest against COVID-19 curbs



Demonstrators wave flags during a protest against Czech government's restrictions imposed to contain the spread of the coronavirus disease (COVID-19) in Prague, Czech Republic, on Jan 30, 2022. (Photo: REUTERS/Jiri Skacel)

31 Jan 2022 04:47AM(Updated: 31 Jan 2022 04:47AM)

PRAGUE: Thousands of Czechs massed in Prague's Wenceslas Square on Sunday (Jan 30), waving flags and chanting slogans against COVID-19 restrictions, even as infections surge. Protesters mainly objected to harsher restrictions for the unvaccinated, including a ban on eating in restaurants.

"The state should listen to the people's demands. The arrangements and restrictions lead us on the road to hell," Zuzana Vozabova who banged a drum through the protest, said.

The country of 10.7 million reported its highest daily tally of cases on Wednesday - 54,689, and the numbers on other recent days have ranked among the highest since the start of the epidemic.

Despite the soaring numbers, the government scrapped a decree last week making COVID-19 vaccinations mandatory for key professionals and over-60s to avoid "deepening fissures" in society.

The centre-right ruling coalition of Prime Minister Petr Fiala has shortened quarantine and isolation times as it braced for the Omicron variant, while launching mandatory testing of employees at companies.

Hospitalizations stood at 1,989 as of Saturday, far below the numbers of around 7,000 reported during the previous peak at the turn of last November and December.

The country has reported 37,184 coronavirus deaths since the start of the pandemic, one of the world's worst rates per capita.

Source: Reuters/ec